

22.05.2007 - 17:07 Uhr

## Don de Banca del Gottardo en hommage à la Ville de Lugano



Lugano (ots) -

- Indication: Des images et des informations sur l'exposition peuvent être téléchargées sous:  
<http://www.presseportal.ch/fr/pm/100000145> . Les images sont également distribuées par EQimages -

Banca del Gottardo célébrera son 50e anniversaire tout au long de cette année. A cette occasion, la Banque a souhaité faire un don à la ville de Lugano. C'est dans cette ville que l'établissement tessinois a ouvert ses premiers guichets, qu'il s'est développé pour devenir au fil des ans partie intégrante de la réalité locale. Le choix du don remis par la Banque n'a rien de fortuit. Pour Banca del Gottardo, il s'agit de souligner les multiples facettes de son engagement culturel, notamment dans le cadre des expositions intéressantes proposées régulièrement au public à la Galleria Gottardo, sa propre fondation culturelle, ou avec la collection d'art la plus complète et la plus importante de la réalité artistique suisse de l'après-guerre.

L'établissement a donc souhaité faire don à la ville de Lugano du nouveau catalogue raisonné de l'ensemble de la Collection d'art ethnographique du Musée des Cultures, l'une des plus importantes collections internationales en son genre, donation de l'artiste tessinois Serge Brignoni. Cette publication, qui constitue une contribution notable en faveur de l'activité culturelle locale, vise à promouvoir le dialogue entre la culture et la Ville, Banca del Gottardo et Lugano.

A l'occasion de l'inauguration de l'exposition "Patong. Les grandes figures sculptées des peuples de Bornéo", le nouveau catalogue raisonné en deux volumes de la Collection Brignoni est présenté et remis personnellement par le Président du Conseil d'administration de Banca del Gottardo, Felix R. Ehrat, au maire de Lugano, Giorgio Giudici. Le premier volume, qui s'adresse à un large public et fournit des informations de caractère général, regroupe des textes consacrés à la spécificité et à l'importance de la Collection

Brignoni. L'ouvrage alterne textes et photos en couleurs illustrant et décrivant les oeuvres majeures de la Collection, dont l'essentiel provient d'Océanie et d'Indonésie. Le second volume, qui sera en revanche présenté lors de la clôture de l'exposition "Patong", est destiné à un public de spécialistes. Il répertorie les quelque 650 oeuvres que compte la Collection du Musée des Cultures et offre en préambule un aperçu des principes et des méthodes spécifiques utilisés dans le classement scientifique. Les deux volumes sont publiés en italien et en anglais.

Felix R. Ehrat, Président du Conseil d'administration de Banca del Gottardo: "C'est pour moi un immense honneur de pouvoir faire don à la ville de ce catalogue qui valorise et met en lumière la prestigieuse collection d'art ethnographique du Musée des Cultures de Lugano. Par cette précieuse contribution, Banca del Gottardo entend non seulement exprimer sa reconnaissance à la Ville à l'occasion de son jubilé, mais souhaite également dédier ce catalogue à la communauté comme symbole d'union et de dialogue entre le monde économique et l'environnement culturel et politique, entre Banca del Gottardo et la Ville."

Giorgio Giudici, maire de Lugano: "Je souhaite ici remercier Banca del Gottardo, non seulement à titre personnel mais également au nom de la Ville, pour ce don magnifique. Je tiens également à exprimer ma profonde reconnaissance à cet établissement pour sa précieuse contribution à notre économie locale et cantonale. Active depuis 50 ans dans notre canton, Banca del Gottardo s'est en tout temps employée à mettre en valeur les aspects culturels sous leurs multiples facettes. A cet égard, je souhaite également rappeler la variété des initiatives promues par la Galleria Gottardo, qui suscitent un vif intérêt auprès du public."

Catalogue: l'ouvrage a été réalisé sous la direction de Franco Rogantini, Directeur de la Galleria Gottardo.

Recherches et réalisation: les deux volumes sont le résultat d'une collaboration étroite avec une équipe d'anthropologues, coordonnée par le Directeur du Musée des Cultures, Francesco Paolo Campione.

Editeur: Edizioni Gabriele Mazzotta srl.

Conception graphique: Theredbox Communication Design, Lugano.

Banca del Gottardo, qui en 2007 célèbre son 50e anniversaire, est spécialisée dans les prestations de Private Banking sur ses marchés clés que sont la Suisse et l'Italie. Son siège social se trouve à Lugano et elle possède des sociétés affiliées, des succursales et des représentations à Zurich, Genève, Lausanne, Bellinzone, Chiasso, Locarno, Bergame, Milan, Rome, Trévis, Turin, Athènes, Luxembourg, Madrid, Monaco, Paris, Hong-Kong et Nassau. Banca del Gottardo fait partie du Groupe Swiss Life, qui est coté à la Bourse suisse SWX et compte parmi les principaux prestataires de solutions de prévoyance et d'assurances vie. [www.gottardo.com](http://www.gottardo.com)

Contact:

Christian Moser  
Resp. Marketing & Communications a.i.  
Tel.: +41/91/808'14'04  
E-Mail: [marketing@gottardo.com](mailto:marketing@gottardo.com)

Dès le 1er juin 2007:  
Dario Ballanti  
Resp. Marketing & Communications



von links Felix R. Ehrhart Chairman of the Board of Banca del Gottardo, Giorgio Giudici Major of Lugano, Francesco Paolo Campione Director of Museo delle Culture of Lugano, Giovanna Masoni Brenni Chief of Cultural Activities Department of Lugano. Anlässlich ihres fünfzigjährigen Jubiläums schenkt die Bank der Stadt Lugano den erläuternden Katalog zur Sammlung Brignoni. Damit möchte die Bank der Stadt danken, in welcher sie seit ihrer Gründung im Jahr 1957 ihren Hauptsitz hat und jener Ort ist, der von Beginn an die Aktivitäten des Bankinstituts und seine Entwicklung zu einem wichtigen Teil der lokalen Wirtschaft begleitet hat. Die Wahl der Jubiläumsgabe wurde nicht dem Zufall überlassen: Banca del Gottardo wollte damit ihr kulturelles Engagement unterstreichen, welches bereits seit vielen Jahren auch in den zahlreichen interessanten Ausstellungen der Kulturstiftung Galleria Gottardo sowie über ihre Kunstsammlung - der wohl bedeutendsten Privatsammlung schweizerischer Nachkriegskunst - zum Ausdruck kommt. / Banca del Gottardo célèbre son 50e anniversaire tout au long de cette année. A cette occasion, la Banque a souhaité faire un don à la ville de Lugano. C'est dans cette ville que l'établissement tessinois a ouvert ses premiers guichets, qu'il s'est développé pour devenir au fil des ans partie intégrante de la réalité locale. Le choix du don remis par la Banque n'a rien de fortuit. Pour Banca del Gottardo, il s'agit de souligner les multiples facettes de son engagement culturel, notamment dans le cadre des expositions intéressantes proposées régulièrement au public à la Galleria Gottardo, sa propre fondation culturelle, ou avec la collection d'art la plus complète et la plus importante de la réalité artistique suisse de l'après-guerre. Weiterer Text über ots unter <http://www.presseportal.ch/de/pm/100000145>. Die Verwendung dieses Bildes ist für redaktionelle Zwecke honorarfrei. Abdruck unter Quellenangabe: "obs/Banca del Gottardo" / Texte complémentaire par ots sous



Patong. Grossskulpturen der Völker der Borneos aus der Sammlung Brignoni des Museo delle Culture in Lugano. Tempatong bzw. Kapatong. Mutterskulptur, die im Freien aufgestellt wird und Gedenkzwecken dient. Der gesamte Rücken ist in Form eines Lebensbaumes geschnitzt. Volksgruppen: Ngaju . Patong. Les grandes figures sculptées des peuples de Bornéo - Collection Brignoni, Musée des Cultures de Lugano. Tempatong ou Kapatong. Maternité sculptée pour être laissée en plein air à titre commémoratif. Le dos est entièrement sculpté pour représenter un arbre de la vie. Ethnie: Ngaju Weiterer Text über ots unter <http://www.presseportal.ch/de/pm/100000145>. Die Verwendung dieses Bildes ist für redaktionelle Zwecke honorarfrei. Abdruck unter Quellenangabe: "obs/Banca del Gottardo" / Texte complémentaire par ots sous <http://www.presseportal.ch/fr/pm/100000145>. L'utilisation de cette image est pour des buts rédactionnels gratuite. Reproduction sous indication: "obs/Banca del Gottardo" Finanzdienstleistung; Service financier; Kunst; arts; Ausstellung; Exposition



Patong. Grossskulpturen der Völker der Borneos aus der Sammlung Brignoni des Museo delle Culture in Lugano. Pèn Lih. Teil eines Sarkophags (lungun) aus dem Altertum mit dem Abbild von Pèn Lih, dem Psychopompos und Schutzpatron der Völker, der als Gott des Donners angesehen wird. Volksgruppe: Modang / Patong. Les grandes figures sculptées des peuples de Bornéo - Collection Brignoni, Musée des Cultures de Lugano - Pèn Lih. Fragment d'un sarcophage (lungun) d'époque primitive représentant Pèn Lih, un être psychopompe (celui qui conduit les âmes) et gardien des peuples, considéré comme l'esprit du tonnerre. Ethnie: Modang. Weiterer Text über ots unter <http://www.presseportal.ch/de/pm/100000145>. Die Verwendung dieses Bildes ist für redaktionelle Zwecke honorarfrei. Abdruck unter Quellenangabe: "obs/Banca del Gottardo" / Texte complémentaire par ots sous <http://www.presseportal.ch/fr/pm/100000145>. L'utilisation de cette image est pour des buts rédactionnels gratuite. Reproduction sous indication: "obs/Banca del Gottardo" Finanzdienstleistung, Service financier, Kunst, arts, Ausstellung, Exposition

Diese Meldung kann unter <https://www.presseportal.ch/fr/pm/100000822/100533897> abgerufen werden.